

## コンル カ タ (サマイクルのイム)

①

ライクル ライクル  
raykur raykur

ちくしょうめ ちくしょうめ

コンル カ タ クオシッテス  
konru ka ta ku=osittesu

氷の上でころんだぞ

コンル ヌプル シリ タン ネ  
konru nupur siri tan ne

氷が うわてだからさ

コンル ヌプル マヌ?  
konru nupur manu?

氷が うわてだって?

チュプ ルレ  
cup rure

太陽が とかすぞ

チュプ ヌプル シリ タン ネ  
cup nupur siri tan ne

太陽が うわてだからさ

チュプ ヌプル マヌ?  
cup nupur manu?

太陽が うわてだって?

カシケ ニシ クシ  
kaske nis kus

上を雲がとおるぞ

ニシ ヌプル シリ タン ネ  
nis nupur siri tan ne

雲が うわてだからさ

ニシ ヌプル マヌ?  
nis nupur manu?

雲が うわてだって?

レラ チャリ  
rera cari

風が ちらすぞ

レラ ヌプル シリ タン ネ  
rera nupur siri tan ne

風が うわてだからさ

レラ ヌプル マヌ?  
rera nupur manu?

風が うわてだって?

ペシ テシパ  
pes tespa

がけが そらすぞ

ペシ ヌプル シリ タン ネ  
pes nupur siri tan ne

がけが うわてだからさ

②

ペシ ヌプル マヌ?  
pes nupur manu?

がけが うわてだって?

カシケ ワ ニ トウク  
kaske wa ni tuk

上から木がはえるぞ

ニ ヌプル シリ タン ネ  
ni nupur siri tan ne

木が うわてだからさ

ニ ヌプル マヌ?  
ni nupur manu?

木が うわてだって?

アイヌ タ ワ アペコロ  
aynu ta wa apekor

人間が切って火をたくぞ

アイヌ ヌプル シリ タン ネ  
aynu nupur siri tan ne

人間が うわてだからさ

アイヌ ヌプル マヌ?  
aynu nupur manu?

人間が うわてだって?

イパカリア オロワ アンパカリ  
ipakarip orowa an=pakari

化け物に化かされるぞ

イパカリア ヌプル シリ タン ネ  
ipakarip nupur siri tan ne

化け物が うわてだからさ

イパカリア ヌプル マヌ?  
ipakarip nupur manu?

化け物が うわてだって?

コタン トウイ  
kotan tuy

村が ほろびるよ

《表記について》

カナ・ローマ字ともに、北海道ウタリ協会編『アコロイタッ アイヌ語テキスト 1』  
(1994) の表記法に準拠しました。